

发挥ODA（日本政府无偿援助项目）优势，创建高端人才培养平台 大连市计划项目

高级 商务日语 阅读

主 编：王雪茹

副主编：谭姗姗 刘金鑫 周 娜

李秀萍 王 旭



大连理工大学出版社

013048407

发挥ODA（日本政府无偿援助项目）优势，创建高端人才培养平台 大连市计划项目

H369.4
193

高级 商务日语 阅读

主 编：王雪茹

副主编：谭姗姗 刘金鑫 周 娜

李秀萍 王 旭



北航

C1655702



大连理工大学出版社

H369.4
193

图书在版编目(CIP)数据

高级商务日语阅读 / 王雪茹编. —大连: 大连理工大学出版社, 2013. 5
ISBN 978-7-5611-7792-1

I. ①高… II. ①王… III. ①商务—日语—阅读教学
IV. ①H369.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第087661号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 邮购: 0411-84708943 传真: 0411-84701466

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连力佳印务有限公司印刷

大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 185 mm × 260 mm 印张: 18.75 字数: 390 千字
印数: 1~1000

2013年5月第1版

2013年5月第1次印刷

责任编辑: 遼东敏

责任校对: 王 帅

封面设计: 董振巍

ISBN 978-7-5611-7792-1

定价: 42.00 元



前言

如今，全球化发展体现于各行各业中，并逐渐演变成了一种多文化现象。随着经济全球化、一体化进程的加速，对国际化人才的要求也越来越严格。不仅要求现代国际化人才具有高水平的外语能力，同时也需具备较高水平的对外商务能力。

所谓对外商务能力是一个宽泛的概念，组合概念。一言而概之，对外商务能力是人的对外商业素质素养。具体而言，对外商务能力可详细概括为商务知识及商务策略的能力。日常商务工作中，是否能够使用足够的外语表达能力进行商务交流？自身具备的商务知识是否能够顺畅协调异域文化交流？是否能够圆满地调节商务交流中的误解与障碍？是否能够促进国内外商务工作者的相互理解的能力？如何掌握这些能力，有待平时一点一滴的积累。

本书旨在通过阅读大量各领域的商务文章，来掌握发音、词汇、语义、语法、商务类型、商务方式、社会知识、文化知识、心理知识等广泛的商务知识及其他边缘知识。在此基础上，培养读者的提取信息、综合信息、推测信息、预测信息、记忆信息、取舍信息的能力，从而不被多余信息迷惑、理清伦理关系、适应信息的速度，培养高水平的对外商务能力。

书中文章来源于《日本经济新闻》《读卖新闻》《朝日新闻》等报刊杂志。作为一本商务日语阅读书籍，本书有如下特点：（一）题材广泛。涉及社会、经济、文化、体育等各个方面，使得读者在学习日语的同时，能够更加深入的了解日本的最新

动向，将日语语言的学习与知识面的拓宽很好地结合在一起。（二）阅读便捷。为了方便读者阅读，本书所有正文都加注了日文读音。（三）学文法词汇。将难懂词汇和专业词汇加了解释，对于常用句型加入了讲解。希望读者在学习各类文章内容的同时，掌握商务日语的特殊词汇和常用句型，为以后使用日语打下夯实的基础。

衷心希望这本书能使您在日语能力得到全面提升的同时，了解到更多的关于日本的商务知识，为您今后游刃有余地使用商务日语打下坚实的基础。

编者

2013年5月



目次

第一章 経済

- 第一課 会計士「就職浪人」最大に…………… 02
表現・語句・文法
鑑賞文章 企業年金の管理運用監視
- 第二課 欧州中銀、突然の国債買取
日銀、飛び火回避へ「予防線」…………… 09
表現・語句・文法
鑑賞文章 日銀、ドル供給18日再開 欧州中銀は92億ドル実施
- 第三課 迫る新興国の足音
市場インフラ再構築が急務…………… 18
表現・語句・文法
鑑賞文章 半年から1年景気を取取り

第二章 社会

- 第一課 ますます狭き門 募る危機感 申し込み殺到 …… 26
「入園のため」保育中断も
表現・語句・文法
鑑賞文章 子供の「一時預かり事業」 民間保育所の1割撤退 別経理など負担重く
- 第二課 来ぬ春 学生切実 大卒内定率 過去最低…………… 37
「何とか1社でも」「求人がない」大学も苦慮
表現・語句・文法
鑑賞文章 教育費4億円払いすぎ 文科省 教職員数を過大算出
- 第三課 恐竜絶滅論争に決定だ? 「隕石衝突が原因」と結論 …… 45
東北大など 国際チーム 地層調査で解明
表現・語句・文法
鑑賞文章 恐竜の起源より古い? 2億4000万年前 近縁種を発見

アフリカ1000万年以上さかのぼる

第三章 文化

- 第一課 「弥生時代から炊飯」の新説…………… 54
表現・語句・文法
鑑賞文章 愛される縄文
- 第二課 太子の心受け継ぐ…………… 58
表現・語句・文法
鑑賞文章 日本甲冑の美
- 第三課 江戸の花火 東北地方潤す…………… 61
表現・語句・文法
鑑賞文章 東北の安寧 関東でも祈る

第四章 レビュー

- 第一課 ネット時代の不正防止は…………… 66
表現・語句・文法
鑑賞文章 徹底解明と「携帯」対策を急げ
- 第二課 消費者参加で効率化を…………… 69
表現・語句・文法
鑑賞文章 監視を強化し「食」の不安防ぐ
- 第三課 白黒つけない人情の言葉…………… 74
表現・語句・文法
鑑賞文章 八百長の解明と両輪で

第五章 スポーツ

- 第一課 お芝居前の早期野球…………… 80
表現・語句・文法
鑑賞文章 「切り札」左腕ペナント左右
- 第二課 勝ち負け すべてではない…………… 84

表現・語句・文法

鑑賞文章 白鵬、区切りの慰問
力士ら100人被災地巡回

第三課 被災地へ 声援の絆

「諦めない」ガス体现 小笠原選手は「東北人魂」…………… 88

851 …… 表現・語句・文法

鑑賞文章 「夢中になる時間」必要

第六章 科学技術

第一課 家庭用燃料電池安く小さく…………… 94

表現・語句・文法

841 …… 鑑賞文章 お日様の力で電気を作るぞ……………

第二課 脳梗塞新治療

ワイヤで絡め血栓取り除く…………… 99

表現・語句・文法

鑑賞文章 がんの超早期発見可能に

第三課 薬の副作用 性機能障害

うつ治療を問う…………… 104

表現・語句・文法

821 …… 鑑賞文章 抗がん剤 「分子標的薬」も副作用に注意……………

第七章 環境問題

第一課 家庭に「賢電」のススメ…………… 110

——家族の絆 見直す契機に……………

表現・語句・文法

801 …… 鑑賞文章 ニュースにチャレンジ——日中に過ごす時間を増やし節電……………

第二課 被災地の紙筒の部屋…………… 118

表現・語句・文法

鑑賞文章 リサイクル物語

第三課 「一服」いかがですか? …… 123

表現・語句・文法

鑑賞文章 生徒の携帯付け 深まる懸念

第八章 ビジネス

第一課 先輩が部下になった…………… 128

表現・語句・文法

鑑賞文章 信賞必罰で厳格に対処する

第二課 会社に来るけど仕事をしない…………… 141

——「受け身部下」なら望みあり 説明すれば動き出す

表現・語句・文法

鑑賞文章 「やる気がない理由」を聞いてみる

第三課 早起きして資格の勉強…………… 148

——「時間簿」で無駄を省く

表現・語句・文法

鑑賞文章 社会人が資格を取るメリット

第九章 国際

第一課 出稼ぎ労働者 職か命か

「母国に仕事がない」…………… 156

表現・語句・文法

鑑賞文章 米失業率低下 労働力が縮小 真の困難隠す

第二課 米企業 新口ゴ騒動…………… 160

表現・語句・文法

鑑賞文章 札束 スーツケースで 上海日本領事館へ5500万円

第三課 先端研究 企業は尻込み

「温床」となる騒乱予測も…………… 169

表現・語句・文法

鑑賞文章 リクゼンタカタ ニューヨーク

第十章 企業

- 第一課 東芝・ソニー液晶統合 携帯向け中小型、世界首位争い
革新機構1000億円超出資 174
表現・語句・文法
鑑賞文章 ソニー・楽天など4社 電子書籍で提携 配信・端末総合接続
- 第二課 小売り大手、海外収益拡大 アジアでの出店寄与 181
表現・語句・文法
鑑賞文章 車用合成ゴム原料 丸紅、ブラジルから調達 5年で450億円 中印工場に供給
- 第三課 空調・給湯、巨大な商機に 新興国に「お家芸」 189
表現・語句・文法
鑑賞文章 太陽光発電 パネル品ぞろえ拡充 ジャパン・ソーラー主要タイプ網羅

第十一章 マーケット

- 第一課 個人の外貨買い高水準 小刻みな売買、円高抑制も 200
表現・語句・文法
鑑賞文章 ドル、下げ止まりの兆し 米引き締め観測広まる
- 第二課 ジャスダックに資金流入 9ヶ月半ぶり高値 業績裏付け銘柄に買い ... 208
表現・語句・文法
鑑賞文章 NY証取に買収提案 113億ドルドイツ取引所に対抗
- 第三課 出遅れ銘柄、上昇目立つ 保険やサービスなど内需関連が上位に 215
表現・語句・文法
鑑賞文章 北米投資家買い越し 日本株1月、7ヵ月連続 1年ぶり高水準

第十二章 広告

- 第一課 たくさん歩いても疲れにくい、機能的でスタイリッシュな
ビジネスシューズとは 222
表現・語句・文法

鑑賞文章 「土に返る服」 婦人スーツ

第二課 ALSOK、指紋/指静脈認証を同時に行うNECの生体認証スキャナ販売 … 233

表現・語句・文法

鑑賞文章 慶大、めまいを定量測定できる診断システムを開発一日の
異常運動を追跡画像化

第三課 15色の蛍光タンパク質を同時検出 電通大レーザー光源開発 …… 239

表現・語句・文法

鑑賞文章 スカイツリーの立体パズル

第十三章 新製品

第一課 第54回「十大新製品賞」 …………… 246

表現・語句・文法

鑑賞文章 超速ロボット SRA(株式会社 不二越)

第二課 お掃除ロボット「ルンバ」が新製品、状況判断も向上…………… 253

表現・語句・文法

鑑賞文章 水陸両用バスが東京に来秋登場

第三課 食品・産業用マイクロ波装置を展開[日本ハイコム] …………… 263

表現・語句・文法

鑑賞文章 ドコモ、おくだけ充電対応の「SH-05D」を2月9日発売

第十四章 総合

第一課 新しい日本へ 被災後も住み続けますか…………… 274

表現・語句・文法

鑑賞文章 新しい日本へ 電気 高くても買いますか

第二課 医療の質を維持するには 病院の効率経営が不可欠…………… 280

表現・語句・文法

鑑賞文章 医療ツーリズム開拓

第三課 車部品 共通化に着手 供給網強化へ官民連携…………… 286

表現・語句・文法

鑑賞文章 車部品共通化へ協議会 経産省研究会 供給網強化で提言

大景 人財 鑑 士 信 会 第一 章

だいいっしょう けいざい 第一章 経済



第一課 会計士「就職浪人」最大に

公認会計士試験に合格したのに就職できない「就職浪人」が、合格者の半数に当たる過去最大の1千人超に達する可能性が出てきた。企業の四半期決算などへの対応が一巡したことに加え、上場企業数の減少を受けて監査法人が採用者数を絞り込んでいるためだ。こうした事態を受け、金融庁も会計士制度の見直しに動き出している。

金融庁の公認会計士・監査審査会が15日発表した2010年の公認会計士試験の最終合格者数は2041人と前年に比べ8.4%減り、合格率は8%と2.5ポイント低下した。

「狭き門」を通っても就職できるとは限らない。四大監査法人の今年の新人採用は前年比4割減り、700人弱にとどまる見通した。M&A（合併・買収）などで上場企業数が過去2年間で200社以上減り、業績が悪化しているためだ。

トーマツは採用人数を200人と半減。新日本も「監査業務の拡大が見込めない」として採用人数を大幅に減らし、最大150人にとどめる。あずさは250人と3割減らす見通し。残りの中小監査法人を合わせても、監査法人に就職できる試験合格者は計800人程度にとどまりそうだ。

合格者は監査法人などで最低2年間の実務経験を積みなければ公認会計士として登録できない。就職先を見つけられなかった合格者は、とりあえず事業会社や税理士法人、コンサルティング会社などに就職して、監査法人で求人が出るのを待つのが現状という。

金融庁は、会計監査はできないが、会計の専門家と認められる「財務会計士」（仮称）という新しい資格を設け、企業への就職を後押しして就職難に対応する構え。ただ未就職者が増え続ければ合格者の絞り込みも課題になってくる。

一日本経済新聞 2010年11月16日（火曜日）

ひょうげん ぶく ぶんぼう 表 現 ・ 語 句 ・ 文 法

1. こうにんかいけいし / 正式会計士

かいけい せんもん か
会計の専門家である。その業務としては監査、財務、経理など仕事内容は多岐にわたる。日本においては、こうにんかいけいし かん さ ぎょう む しゅうちゅう にほん こうにんかいけいし
士の資格の保持者が極端に少ないことと、会計士と別の税理士の資格が存在すること。
また日本においては、こうにんかいけいし き そ ぼ き しかく きぎょう しやいん しゅうとく
て、他の業務を行う場合が多い。

2. ～のに / 虽然……却……; 居然……

とうぜん よ そく けつ か く ちが けつ か あらわ
当然予測される結果とならず、それとは食い違った結果になることを表す。

[N/Na なのに] / [A-い/A-かった のに] / [V-る/V-た のに]

- こんばんちゅう でんわ
● 今晩中に電話するつもりだったのに、うっかり忘れてしまった。
- いえ ちか おく
● 家が近いのによく遅れる。

3. あ 当たる / 相当于; 撞上; 命中; 弄清; 担任; 苛待; 当……的时候

- ① ものごと じょうたい そうとう
物事がその状態である。相当する。
- ② ものごと ひと ちょくめん せっしよく
物事や人が直面、接触する。
- ③ ものごと じょうたい きぼう あ
物事がふさわしい状態になる。ねらいや希望などに当てはまる。
- ④ ものごと さぐ い み たし
物事に探りを入れる。ようすを見る。確かめてみる。
- ⑤ う 受けとめる たんとう
受けとめる。担当する。
- ⑥ しんたい なる ふ かた
身体などにぐあいの悪い触れ方をする。
- ⑦ おお かたち なに おこな とき ばあい
(多く「…にあたり」「…にあたって」の形で) 何かを行う時・場合になる。

4. しはん きけつさい / 四半期決済 / 季度結算

ねん き わ げつ きぎょう こうひよう けっさん へいせい ねん ねん ぜんじよう
1年を4期に分け、3ヶ月ごとに企業が公表する決算。平成15年(2003年)より全上
じよう きぎょう ぎ む
場 企業に義務づけられた。

5. 一巡 / 一圈，一周

ひと じ ぶつ あいだ まわ ひとまわ
人や事物の間、またはその回りを一回りすること。

6. ～に加^{くわ}え / 加上……；而且……

いま るい じ べつ くわ い とき つか
「今まであったものに類似の別のものが加わる」と言いたい時に使う。

[N に加^{くわ}え]

- たいふう ちか おおあめ くわ かぜ つよ
台風が近づくにつれ、大雨に加え、風も強くなってきた。
- たい き お せん すす くわ かいよう お せん しんこく か
大気汚染が進んでいることに加え、海洋汚染も深刻化してきた。

7. 上^{じょう}場 (上^{じょう}場^{じょう}企^き業^{ぎょう}) / 上市 (上市公^し司^し)

かぶしき さいけん ゆう か しょうけん しょうひん さきものとりひき たいしょう しょうひん せき ゆ さとう
株式や債券などの有価証券や商品先物取引の対象となる商品 (石油、砂糖など) を
とりひきじょ し じょう ばいばい か のう
取引所 (市場) において売買可能にすること。

じょうじょうが いしや しょうけんとりひきじょ きんゆうしょうひんとりひきじょ かぶしき ばいばい かいしや じょうじょう きぎょう
上場会社証券取引所 (金融商品取引所) で株式が売買されている会社。上場企業。

8. ～を^う受^うけて / 接受；答^こ应^う；承^{じやう}认^い

じぶん む こう い はたら たいしや おう ひき う 受け いる。
自分に向けられた行為・働きかけに対処して応じる。引き受ける。受け入れる。

9. 監^{かん}査^さ法^{ほう}人^{じん} / 監^{かん}査^さ法^{ほう}人^{じん}

たにん もと おう ほうしゅう え ざい む しょうい かん さ しょうめい そ しきてき おこな もくてき
他人の求めに応じ報酬を得て、財務書類の監査または証明を組織的に行うことを目的
として、じょう だい こう こうにんかいけい し きやうどう せつりつ ほうじん こうにんかいけい
として、34条の2第1項によって、公認会計士が共同して設立した法人をいう (公認会計
しほう じょう だい こう
士法1条の3第3項)。

10. 絞^{しぼ}り^こ込^こむ / 缩^{しゆく}小^{せう}，减^{げん}少^{せう}

おお なか じょうけん さだ かず はん い ちい
多くの中から条件を定めて数や範囲を小さくしていく。

11. ～た^ため / 由^よ于^ゆ，因^{いん}为^ゐ

しんぶん き じ かい ぎ ん り てき はな ひつよう ば あい けつ か り ゆう げん
新聞記事や会議など論理的に話すことが必要な場合、「結果。～ため (理由・原
いん げんいん の もち か こと ば てき
因)。」原因を述べるのに用いる。書き言葉的。

[Nのため] / [Na なため] / [A/V ため]

● 株価が急落したため、市場が混乱している。

● 事故のために、現在10キロの渋滞です。

12. 見直し / 重看; 重新认识

見直すこと。もう一度改めて見ること。

13. ～とは限らない / 不见得; 未必

「～ということがいつも正しいとは言えない」という意味を表す。一般的に正しいと認められることがらについて、例外もあると言うのに使う。

[N/Na/A/V とはかぎらない]

● 高収入 = 成功とは限らない。

● 裁判をただで、裁判官が正しく判断してくれるとは限らない。

14. 四大監査法人 / 四大監査法人

日本において代表的な4つの監査法人をさす。それぞれが、いわゆるビッグ4ないし四大会計事務所と提携関係にある。新日本有限責任監査法人、有限責任監査法人トーマツ、有限責任あずさ監査法人、あらた監査法人。

15. M&A / 合并和收购

企業の合併や買収の総称。英語の mergers and acquisitions (合併と買収) の略。

他の企業を取得しようとする際には買収者やその子会社などに吸収合併させるほか、買収先企業の株式を買収して子会社化する手段が用いられることから、およそ企業の取得という効果に着目して合併と買収を総称するものである。

16. 合併 / 合办, 合营, 合资

複数の異なる組織 (国家、企業など) が共同で事業を興すこと、およびその事業を目指す。国家や企業が新規分野に取り組む場合において、単一組織で実施すると様々なリス

クを抱えることから、複数の組織が共同で取り組み、お互いの弱点を補うことでリスクの分散を図ると共に事業の成功の確度を増す効果がある。

17. トーマツ / 德勤公司(Deloittre Touche Tohmatsu), “德勤全球”的下属实体。四大会计师事务所之一。

会社名。英文名称: Deloittre Touche Tohmatsu。トーマツグループの一つで「4大監査法人」の一つ。

18. 新日本 / 日本公司名

会社名。新日本有限責任監査法人。

19. 見込む / 相信, 认为有希望; 预料, 估计, 计算在内; 盯上, 纠缠住

① 有望だと思ふ。確かだとあてにする。

② 予想して勘定に入れる。目当てとする。

③ じっと見る。見つめる。

〔可能〕 みこめる。

20. あずさ / AZSA会計师事务所

会社名。あずさ監査法人は、KPMGのメンバーファームとして、複雑な課題を有するクライアントや社会に対して、価値ある監査・アドバイザリーサービスを提供する。

21. 事業会社 / 实业公司

一般に、金融以外の事業を営む会社。狭義には、商業を除く場合もある。

22. 税理士 / 税理士

他人の求めに応じ、各種税金の申告・申請、税務書類の作成、税務相談などを行うことを職業とする者。公認会計士・弁護士、および税理士試験に合格した者をおもとし、税理士法に定める登録を必要とする。旧称、税務代理士。